朱子家训

清·朱 用 纯 撰

需要全本请访问 www.ertongbook.com

【原文】

黎明即起，洒扫庭院，要内外整洁。

【译文】

黎明时就要起床，洒扫庭院，要使内外整齐清洁。

【原文】

既昏便息，关锁门户，必亲自检点。一粥一饭，当思来处不易；半丝半缕，恒念物力维艰。

【译文】

天黑后就要关好门窗，上好锁，并亲自检查一遍，然后再休息。人吃的每一粒粮食要想到它来之不易；人身上穿的一丝一缕要想到把他们制造出来需花费很多功夫和材料。

【原文】

宜未雨而绸缪，毋临渴而掘井。自奉必须俭约，宴客切勿留连。

【译文】

应在下雨前即把房子修补好，不要到渴了的时候才想到挖井，事前要做好准备工作。自己吃穿用所需的一切一定要节俭，宴请客人也要有节制，不要整天沉迷在里面。

【原文】

器具质而洁，瓦缶胜金玉；饮食约而精，园蔬逾珍馐。勿营华屋，勿谋良田。

【译文】

家里的器具质朴洁净，这样霸是陶制品也胜过用金玉做的贵重器皿；饮食少而精细，普通蔬菜也比山珍海味好。不要营造过于华丽的房子，也不要总想得到好的田地。

【原文】

三姑六婆实淫盗之媒；婢美妾娇非闺房之福。奴仆勿用俊美，妻妾切忌艳妆。

【译文】

三姑六婆(尼姑、迈姑、卦姑 牙婆、媒婆、师婆、虔婆、药婆、稳婆。)实属淫盗之媒介；婢女美丽，小妾娇艳并不是家中的福气。不要使用俊美漂亮的仆人，妻妾不要打扮得过于艳丽。

【原文】

祖宗虽远，祭祀不可不诚；子孙虽愚，经书不可不读。居身务期质朴，教子要有义方。莫贪意外之财，勿饮过量之酒。

【译文】

祖宗虽已死去，离我们很远，但对他们的祭祀必须诚心诚意；子孙虽然愚钝，但《四书》《五经》不能不读。做人一定要诚恳朴实，教育孩子要讲究方法，要因材施教。不要贪图意外之财，不要去饮过量之酒，否则会伤身体。

【原文】

与肩挑贸易毋占便宜；见穷苦亲邻须多温恤。刻薄成家理无久享；伦常乖舛立见消亡。兄弟叔侄须分多润寡；长幼内外宜法肃辞严。

【译文】

不要去占做小本生意的人的便宜；看见亲戚乡邻困苦要怜悯体恤。冷酷刻薄建立起来的家业是不会长久的；违背伦理纲常家道也会迅速消亡。兄弟叔侄之间，在分配财物时要照顾到收入少的人；家中男女老少都要严格服从家法，遵从礼教。

【原文】

听妇言乖骨肉岂是丈夫？重资财薄父母不成人子。

【译文】

听信妇人之言，离间骨肉之情，怎能是大丈夫所为？看重钱财不好好孝敬父母，就不成其为人子。

【原文】

嫁女择佳婿毋索重聘；娶媳求淑女勿计厚奁。见富贵而生谄容者最可耻；遇贫穷而作骄态者贱莫甚。

【译文】

嫁女儿要选择一个品行端正有才能的人做女婿，但不要向人家索要过重的聘礼；给儿子娶媳妇要找懂事贤惠的姑娘，不要计较陪送的嫁妆多少。见到有钱有势者就谄媚，这种人最可耻；遇到贫苦之人就傲慢无礼，这样的人最下贱卑鄙。

【原文】

居家戒争讼，讼则终凶；处世戒多言，言多必失。勿恃势力而凌逼孤寡；毋贪口腹而恣杀牲禽。乖僻自是悔悟必多；颓惰自甘家道难成。

【译文】

家庭之间要避免争讼，否则会带来灾祸；为人处世要少说为妙，话多有失，会带来不利。不要依势仗强欺凌逼迫孤寡之人；不要贪图口腹而滥杀家畜和家禽。性格怪僻、自以为是，错误和懊悔自然会多；精神颓废、行为懒惰还安然自得，家业是很难建成的。

【原文】

狎昵恶少，久必受其累；屈志老成，急则可相依。轻听发言，安知非人之谮诉，当忍耐三思；因事相争，安知非我之不是，须平心暗想。施惠无念，受恩莫忘。

【译文】

和品德坏的人厮混在一起，时间长了必然受其连累；阅历丰富，品德高尚的人急难时则可依靠。轻易听信别人的话，怎知道不是诬陷中伤别人之言？需要再三考虑。因某事相争，怎知道不是自己的过错与不对呢？还要静下心来认真地想一想。对别人有好处，不要老想着别人来报答，别人有恩于自己，就不要忘了报答。

【原文】

凡事当留余地，得意不宜再往。人有喜庆，不可生妒忌心；人有祸患不可生喜幸心。善欲人见不是真善，恶恐人知便是大恶。

【译文】

干什么事情都要适可而止，留有余地，不要做得太绝。称心如意时要知

需要全本请访问 www.ertongbook.com

足，不可得寸进尺，贪得无厌。别人有了喜庆的事儿，不可生妒嫉之心；别人遭受祸患灾难，不可幸灾乐祸。做了好事总想让人知道，这不是真心做好事。干了坏事惟恐别人知道，便是错上加错，罪大恶极了。

【原文】

见色不起淫心，报在妻女；匿怨而用暗箭，祸延子孙。家门和顺，虽饘飧不继亦有余欢；国课早完，即囊橐无余自得至乐。

【译文】

见了美色便起淫邪之心，将来会在妻子和女儿身上得到报应；与人有怨仇，背后用暗箭伤人，将来会给子孙后代留下祸根。家中和睦平顺，虽早饭接不上晚饭，也会有不尽的欢乐；国家的税粮早早交完，即使口袋余钱不多，心里也会感到十分轻松快乐。

【原文】

读书志在圣贤，为官心存君国。守分安命，顺时听天，为人若此，庶乎近焉。

【译文】

读书是为了做一个道德高尚、学识渊博的人，达到圣贤的目标；做官要心里装有国君和国家，为国君分忧，替百姓着想。安分守己，顺应时势，听天由命，为人若能做到这些，他的道德和学问就可谓接近圣贤了。

郁离子

明·刘 基 撰

卷　　上

千里马

【原文】

郁离子之马，孳得珰騠焉。人曰：“是千里马也，必致诸内厩。”郁离子悦，从之至京师。天子使太仆阅方贡曰：“马则良矣，然非冀产也。”置之于外牧。南宫子朝谓郁离子曰：“熹华之山，实维帝之明都，爰有绀羽之鹊，抱而弗朋，惟天下之鸟，惟凤为能屣其形，于是道凤之道，志凤之志，思以凤之鸣鸣天下。爽鸠见而谓之曰：‘子亦知夫木主之与土偶乎？上古圣人以木主事神，后世乃易以土偶，非先王之念虑不周于今之人也，苟求诸心诚不以貌肖，而今反之矣，今子又以古反之。弗鸣则已，鸣必有戾。’卒鸣之，咬然而成音，拂梧桐之枝，入于青云，激空穴而殷岩 燕 松、杉、柏、枫莫不振柯而和之，横体竖目之听之者亦莫不蠢蠢焉熙熙焉。 捣闻而大惕，畏其挺己也 ，使鹨谗之于王母之使曰：‘是鹊而奇其音，不祥。’使 云鸟 日逐之，进幽旻焉。鹊委羽于海滨，枒鵊遇而射之，中脰几死 。今天下之不内，吾子之不为幽旻而为鹊也，我知之矣。”

【译文】

郁离子的马下了一匹良马。有人说：“这是千里马，一定要把它献给皇

上。”郁离子很高兴，就按照这人的话，带着良马来到京城。皇帝派太仆寺去鉴别,太仆寺回奏说“:马是好,但不是冀地所产。’就把它放在外面最差的马厩喂养。南宫子朝对郁离子说：“熹华之山，本是炎帝的都城，那里有一种羽毛青里带红的鸟鹊，这种鸟一孵出来就与众不同，想来普天下的鸟，只有凤凰和它相似，于是以凤凰的才德自勉，抱凤凰的志向，效凤凰的叫声向天下发出鸣叫。爽鸠见了对它说：‘你知道木雕的神像和泥塑的神像吗？上古之时，圣人用立木偶神像的方式来奉神，后世人改做泥塑偶像。不是先代圣人考虑不如今人周到，只是圣人认为关键在于内心虔诚，并不在于神像用什么制造，而今人恰好相反，现在您又反过来按古人的搞。那么您不鸣则已，一鸣就会招祸。’绀羽鹊没有听信爽鸠的话，还是叫了，咬咬的叫声，掠过梧桐树梢，上入青天，震撼深谷高山，松、杉、柏、枫等树无不振动枝叶来应和，而那些听到这种叫声的鸟类，也无不表露出蠢态和惊慌的样子。黄鹯鸟听到后最为恐惧，它害怕绀羽鹊危害自己，于是就派百灵鸟到王母使鸟面前去讲它的坏话，说‘这绀羽鹊的声音很怪,不吉祥。’王母使鸟便派 云鸟 鸟天天去追逐绀羽鹊，黄鹯又把幽旻鸟举荐给王母使鸟。结果绀羽之鹊被逐到了海边，羽毛也脱落在海边，鶡鹯遇见了它，又把嘴里刁着的箭射向它，正中在它颈项上，几乎死去。现在天下不能容纳您，使您不能成为受到举荐的幽旻而成为受害的绀羽鹊，这里面的微妙道理我是知道了。”

工之侨

【原文】

工之侨得良桐焉，斫而为琴，弦而鼓之，金声而玉应，自以为天下之美也，献之太常。使国工视之,曰“:弗古。’还之。

【译文】

工之侨得到一块很好的桐木，把它制做成一张琴，装上琴弦一弹奏，发出

金属一般铿锵的声音，又像有玉石的清脆声音应和，自己认为这是天下最好的琴了。工之侨把琴献给朝廷中管祭祀和礼乐的官，官就让技艺高超的工匠来观看这只琴,工匠说“:这张琴不古老。’把琴还给了他。

【原文】

工之侨以归,谋诸漆工,作断纹焉 又谋诸篆工,作古窾焉 匣而埋诸土,期年出之,抱以适市。贵人过而见之,易之以百金。献诸朝,乐官传视,皆曰“:希世之珍也。”

【译文】

工之侨把琴拿回家以后，就和油漆工商量，在琴上画出断裂的花纹；又和刻字工商量，刻上古老的题字；放在匣子里埋在土中。一周年之后，从土中拿出琴来，抱着它走到市场上去出售。一个阔人经过这里看到这张琴，用一百金买了下来。献给官府，管音乐的官们传看着，都说：“ 这张琴真是世上少有的珍宝啊 !”

【原文】

工之侨闻之叹曰：“ 悲哉世也！岂独一琴哉，莫不然矣。而不早图之，其与亡矣 !’遂去,入于宕冥之山,不知其所终。

【译文】

工之侨听到这话以后叹息着说：“ 这世道真可悲啊！难道仅只一张琴这样吗？简直没有不是这样的了！我如果不 早点儿考虑这种情况，将会和这世道一块儿灭亡了。 ”于是，他逃走进入了岩冥山，别人也不知道他的最后结局。

以小见大

【原文】

郁离子曰：“ 一指之寒弗燠，则及于其手足；一手足之寒弗燠，则周于其四

需要全本请访问 www.ertongbook.com

体。气脉之相贯也，忽于微而至大。故疾病之中人也，始于一腠理之不知，或知而忽之也，遂至于不可救以死，不亦悲夫！天下之大，亡一邑不足以为损，是人之常言也。一邑之病不救，以及一州，繇一州以及一郡，及其甚也，然后倾天下之力以救之，无及于病，而天下之筋骨疏矣。

【译文】

郁离子说：“一个指头寒冷不暖和，手脚也就会感到寒冷；一只手脚寒冷不暖和，就会遍及全身。气脉是相互贯通的，忽略微小的，就会导致严重的问题。所以，疾病袭身，开始在肌肉里不知道，或者是知道了却忽略了，于是就发展到不能挽救的地步而丧命，这是多么悲惨啊！天下如此之大，丢失一个县算不得损失，这是人之常言。一个县的病不救，就累及一个州，再从一个州累及一个郡，到后来更加严重，以致于尽天下所有的力量去挽救，还没有触及病痛，然而天下人的筋骨都已经散乱了。

【原文】

“是故天下一身也，一身之肌肉腠理，血脉之所至，举不可遗也，必不得已而去则爪甲而已矣。穷荒绝徼，圣人以爪甲视之，虽无所不爱，而捐之可也，非若手、足、指之不可遗，而视其受病以及于身也。故治天下者惟能知其孰为身，孰为爪甲，孰为手、足、指，而不逆施之，则庶几乎弗悖矣！”

【译文】

“所以，天下就像一个人的身体，身上的肌肉纹理，只要是血脉所到达的地方，都不能丢弃，如果逼不得已要去掉，那就舍弃指甲壳这些不重要的部分。那些贫穷的边远地区，圣人把它们当作指甲壳看待，即使有些吝惜，但丢弃它们也可以，不像手、脚和指头那样不能舍弃，而认为它们得了病会累及全身。因此，能够治理天下的人，只因为他们能知道哪是躯体，哪是爪甲，哪是手脚和指头，而不本末倒置，那就基本上没有悖谬了！”

春申君养士

【原文】

楚太子以梧桐之实养枭，而冀其凤鸣焉。春申君曰：“是枭也，生而殊性，不可易也,食何与焉？”

【译文】

楚国的太子用梧桐树的果实来喂养猫头鹰，却希望它发出凤凰的叫声。春申君对他说：“这只鸟是猫头鹰，它生来本性就特别，本性不会改变的，喂养它有什么用呢！”

【原文】

朱英闻之，谓春申君曰：“君知枭之不可以食易其性而为凤矣，而君之门下无非狗偷鼠窃亡赖之人也，而君宠荣之，食之以玉食,荐之以珠履，将望之以国士之报。以臣观之，亦何异乎以梧桐之实养枭而冀其凤鸣也？”

【译文】

朱英听说了这件事，就对春申君说：“您知道猫头鹰是不能用梧桐的果实喂它而变成凤凰的，可是您的家里所奉养的食客，没有一个不是专会狗偷鼠窃、生活无依靠的人，可是您却宠幸他们，给他们以荣誉，以佳肴美酒款待他们，让他们穿着缀有明珠的鞋子，期待着他们以国士的才能来报答您。拿臣的眼光来看，这样做和用梧桐的果实养猫头鹰，又期望它像凤凰一样的鸣叫，有什么区别呢？”

【原文】

春申君不寤，卒为李园所杀，而门下之士，无一人能报者。

【译文】

春申君不省悟，终于被李园所杀害，可是家中所养的士，没有一个能报答他的。

芮伯献马

【原文】

周厉王使芮伯帅师伐戎，得良马焉，将以献于王。芮季曰：“不如捐之。王欲无厌，而多信人之言。今以师归而献马焉，王之左右必以子获为不止一马，而皆求于子。子无以应之，则将哓于王，王必信之。是贾祸也。”弗听，卒献之。荣夷公果使有求焉，弗得，遂谮诸王曰：“伯也隐。”王怒逐芮伯。君子谓芮伯亦有罪焉。尔知王之渎货而启之，芮伯之罪也。

【译文】

周厉王派遣芮伯带兵去讨伐戎国，芮伯得到一匹良马，将要把马献给厉王。芮季说：“你不如抛弃了马。厉王的欲望永远没个满足，又爱听信别人的话。现在你带着军队回来而去献马，厉王左右的官员一定认为你得到的财物不止一匹马，因而都会向你请求，而你却没有什么东西许给他们，他们就会向厉王不断地说你的坏话，厉王一定轻信，你这样做是自取其祸啊。”芮伯不听芮季的劝告，终于献了马。厉王的宠臣荣夷公果真派人向芮伯要东西，但没有得到什么礼物，于是就向厉王进谗言，说：“缴获的东西都叫芮伯藏起来了。”厉王听了大怒，就赶跑了芮伯。君子认为芮伯也有错误，明知厉王贪得无厌，却诱发他的私心，这就是芮伯的错误。

燕王好乌

【原文】

燕王好乌，庭有木皆巢乌，人无敢触之者，为其能知吉凶而司祸福也。故凡国有事，惟乌鸣之听。

【译文】

燕王喜爱乌鸦，庭院里的树上都让乌鸦搭窝，人们没有敢触犯它们的，以为它们能知道吉凶掌管祸福，所以凡是国家有大事，就只听信乌鸦的鸣叫。

【原文】

乌得宠而矜，客至则群呀之，百鸟皆不敢集也。于是大夫、国人咸事乌。乌攫腐以食腥于庭,王厌之。左右曰:“先王之所好也。”

【译文】

乌鸦得到燕王的宠爱，就夸耀起自己来，有客人来的时候，乌鸦就成群地叫唤，各种鸟都不敢落在这里的树上。因此朝廷中的官员和国都里的人都饲养乌鸦。乌鸦抢夺腐肉来吃，庭院里充满了腥臭味，燕王有些讨厌乌鸦了，左右的官员就说：“乌鸦是先王所喜爱的啊！”

【原文】

一夕有鸱止焉，乌群睨而附之如其类。鸱入呼于宫，王使射之，鸱死，乌乃呀而啄之。人皆丑之。

【译文】

一天傍晚，有一只猫头鹰落在这里的树上，乌鸦就成群地斜视着它，又靠近它，装做猫头鹰的样子。猫头鹰飞进王宫里叫唤，燕王就让人用箭射它，猫头鹰死了，乌鸦就叫唤着啄它的肉。人们都认为乌鸦非常丑恶。

蜀　　贾

【原文】

蜀贾三人，皆卖药于市。其一人专取良，计入以为出，不虚价亦不过取赢。一人良不良皆取焉，其价之贱贵，惟买者之欲，而随以其良不良应之。一人不取良，惟其多卖，则贱其价，请益则益之不较。

【译文】

四川省有三个商人，都在市场上卖药。其中一个商人专门选取上等好药，计算着自己的收入出售药材，不说虚假的价钱，也不过分赚钱。另一个人好药次药都选取，药价的贵贱，就看买者的需求，从而拿好药或次药来对待顾客。又一个人不选取好药，只希望多卖，就降低药价，顾客要求增添就给增添，不加计较。

【原文】

于是争趋之，其门之限月一易，岁余而大富。其兼取者趋稍缓，再期亦富。其专取良者，肆日中如宵，旦食而昏不足。

【译文】

于是顾客争着到他的店铺来，他店铺的门槛，每月就得更换一次，一年多就大富起来。那个好药次药都选取的人，去他的店铺的人就少一些，但两年之后也富起来了。那个专门选取上等药的人，店铺中买药的人很少，到中午还像半夜一样冷清，吃了早饭，就没晚上那顿了。

【原文】

郁离子见而叹曰：“今之为士者亦若是夫！昔楚鄙三县之尹三，其一廉而不获于上官，其去也无以僦舟，人皆笑以为痴。其一择可而取之，人不尤其取而称其能贤。其一无所不取以交于上官，子吏卒，而宾富民，则不待三年，举而任诸纲纪之司,虽百姓亦称其善,不亦怪哉!”

【译文】

郁离子见到这种情况叹息地说：“现在做官的人，也像这种情形啊！从前楚国地方三个县的县官，其中一个县官廉洁不贪，因而得不到上级的重用，在他离任的时候，连赁一只船的钱都没有，人们还都讥笑他傻。另一个县官，找那可以拿的就拿，别人也不责怪他拿，反而称道他有才能、贤明。又一个县官则是没有什么东西他不要的，要了之后交给上级，把手下的吏卒当自己儿子一样对待，把有钱人当宾客一样招待，结果不到三年，经上级举荐就到管治安和法纪的官府去任职，就是百姓也称赞他好。这种情况不也太奇怪了吗！”

秦始皇寻神山

【原文】

昔者，秦始皇帝东巡，使徐市入海，求三神蓬莱之山。请舶弗予，予之苇筏,辞曰:"弗任。"秦皇帝使谒者让之曰:"人言先生之有道也,寡人听之,而必求舶也,则不惟人皆可往也,寡人亦能往矣,而焉事先生为哉?"

【译文】

从前，秦始皇到东部巡视，派徐市到大海里，寻找蓬莱等三座神山。徐市请给航海大船，秦始皇没有给，只给他苇子编的筏子，徐市辞谢说："我不能胜任这工作。"秦始皇派传达使命的人前去责备他说："别人说先生有办法去东海，寡人听信了这个话。可是你一定要求航海大船，那样不仅任何人都可以去，就连我也可以去了，又何必用先生做这件事呢！"

【原文】

徐市无以应，退而私具舟，载其童男女三千人，宅海岛而国焉。秦皇帝留连海滨，待徐市不至，不得三神山而归，殂于沙邱。

【译文】

徐市无话可答，回去以后就自己准备大船，乘载着少年男女三千人，在海岛安了家建了国。秦始皇留连忘返，不愿离开海滨，等待徐市，徐市又不回来，秦始皇不能到三座神山去，就在归途中死于沙丘这个地方了。

喻　　治

【原文】

郁离子曰："治天下者其犹医乎。医切脉以知证，审证以为方。证有阴、

需要全本请访问 www.ertongbook.com